



# Manual de servicio del usuario

## Marcos de cama Joerns®

### UltraCare® XT

Para evitar lesiones, lea el manual del usuario antes de usar el producto.



## Precauciones importantes

- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Este producto está indicado para usar como una plataforma de apoyo ajustable para colchón que sirve de marco para la comodidad del residente/paciente y cuenta con una altura ajustable para la comodidad del residente/paciente y de su cuidador. El uso de este producto de una manera para la que no está diseñado podría ocasionar una configuración no probada e insegura, y potencialmente derivar en lesiones o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones.** Antes de ajustar la cama, asegúrese de que no haya personas ni obstrucciones en la zona debajo y cerca de esta. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones.** Mantenga la cama en la posición más baja, excepto cuando brinde cuidados (baño, cambio de ropa, etc.). La cama debería estar en la altura más baja que sea necesaria para subir a esta o bajar. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Los residentes/pacientes podrían enredarse con el cable que cuelga. Los residentes/pacientes con agudeza mental disminuida no deben tener acceso a este cable. El uso no supervisado del cable podría derivar en lesiones o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** La carga de trabajo segura de la cama es de 650 libras. Este es el peso total contando el residente/paciente, el colchón, los accesorios de la cama y cualquier otro equipo o cualquier otra persona que pueda estar sobre la cama. No supere la carga de trabajo segura. Si lo hace, podrían ocasionarse daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** No haga rodar abruptamente la cama con el residente/paciente en la cama. La cama no está diseñada para transportar al residente/paciente. El transporte del residente/paciente en la cama podría ocasionar lesiones personales o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posible peligro de incendio.** Use una máscara nasal o un equipo de administración de oxígeno de campana a media cama. Las campanas de oxígeno no deberían extenderse por debajo de la plataforma del colchón. El mando colgante no debe colocarse en un entorno enriquecido con oxígeno, como una campana de oxígeno. El uso de circuitos eléctricos en un entorno enriquecido con oxígeno podría generar riesgo de incendio.
- ⚠ **Advertencia: Posible peligro de descarga eléctrica.** Desenchufe el cable del tomacorriente antes de llevar a cabo cualquier tipo de mantenimiento, limpieza o servicio a la cama. Se debe retirar al paciente de la cama antes de llevar a cabo cualquier tipo de servicio en el equipo. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte. **Nota:** Si hubiera un movimiento inesperado, desenchufe la cama del tomacorriente.
- ⚠ **Advertencia: Posible peligro de descarga eléctrica.** Posicione la cama de una manera que permita el acceso fácil al cable de alimentación y al tomacorriente. Pueden generarse lesiones por el enrutamiento inadecuado del cable de alimentación. Siempre respete la configuración del enrutamiento adecuado instalado de fábrica. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Use un colchón que sea del tamaño adecuado para la base y que permanezca centrado en este de conformidad con las pautas estatales y federales. Joerns Healthcare recomienda el uso de un colchón con estas dimensiones mínimas: 35 pulgadas de ancho y 6 pulgadas de profundidad. La longitud debe coincidir con la plataforma de

apoyo del colchón. El uso de un colchón inadecuado podría provocar lesiones o la muerte. Si usa la extensión de confort, consulte el manual correspondiente para ver el tamaño adecuado del colchón.

- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Si la afección física o mental del residente/paciente podría derivar en que este quede atrapado, la plataforma de apoyo del colchón debe quedar en posición plana cuando no haya supervisión. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte.
- ⚠ **Advertencia:** Un médico o proveedor calificado debe hacer una evaluación óptima del sistema de la cama para cada residente con el fin de garantizar su máxima seguridad. La evaluación se debe hacer de conformidad con las pautas estatales y federales relacionadas con el uso de restricciones y las pautas sobre la posibilidad de quedar atrapados en el sistema de cama, incluida la *Pauta clínica para la evaluación y la implementación de barrales laterales* publicada por el Grupo de Trabajo de Seguridad de Camas Hospitalarios de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. Puede encontrar más información en el siguiente sitio: <http://www.fda.gov/MedicalDevices/ProductsandMedicalProcedures/GeneralHospitalDevicesandSupplies/HospitalBeds/default.htm>.  
**Importante:** Cuando use el sistema de colchón, asegúrese siempre de que el residente/paciente esté correctamente posicionado dentro los límites de la cama. No deje que las extremidades sobresalgan hacia un costado ni entre los dispositivos de asistencia de la cama cuando se esté usando el colchón.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Use un colchón del tamaño adecuado para minimizar el espacio vacío entre el costado del colchón y el dispositivo de asistencia. Este espacio debe ser lo suficientemente pequeño como para evitar que la cabeza o el cuello del residente/paciente quede atrapado en ese lugar. Asegúrese de que elevar o bajar la cama, o amoldar la superficie para dormir, no genere espacios peligrosos. Los espacios libres demasiado grandes pueden derivar en lesiones o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Ubique los soportes de montaje para los dispositivos de asistencia cumpliendo estrictamente con las instrucciones. El espacio entre el panel para cabecera o piecera y el dispositivo de asistencia debe ser lo suficientemente pequeño o lo suficientemente grande para evitar que la cabeza o el cuello del residente/paciente quede atrapado en este lugar (consulte las Instrucciones para la instalación de dispositivos de asistencia para obtener más información). Si se usan varios dispositivos de asistencia, posicione cada uno de modo tal que el espacio entre ellos sea lo suficientemente grande como para que el tronco y las caderas pasen fácilmente. Asegúrese de que elevar o bajar la cama, o amoldar la superficie para dormir, no genere espacios peligrosos. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte. **Importante:** Las superficies para colchones eléctricos de aire podrían suponer riesgo de quedar atrapados. Antes de usarlas, asegúrese de que los beneficios terapéuticos superen el riesgo de compresión.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** No use dispositivos de asistencia en cuyas aberturas podrían quedar atrapados la cabeza o el cuello del residente/paciente. El uso de dispositivos de asistencia con aberturas grandes puede derivar en lesiones o la muerte.
- ⚠ **Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** No use ningún dispositivo de asistencia Joerns® antes de verificar que esté bloqueado en su lugar. Si no se bloquean los dispositivos de asistencia, podrían producirse lesiones o la muerte.

- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** No use ninguna pieza de repuesto no fabricada, comercializada o proporcionada por Joerns Healthcare en ninguna de las camas Joerns. El uso de piezas de repuesto no aprobadas puede derivar en lesiones o la muerte.
- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Si usa accesorios no fabricados, comercializados ni proporcionados por Joerns Healthcare para las camas Joerns, consulte con el fabricante sobre la compatibilidad y las limitaciones antes de usarlos. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte.
- ⚠ Advertencia: Posible peligro de descarga eléctrica.** Si el cable de alimentación de la cama tiene una toma a tierra de 3 clavijas de grado hospitalario, la confiabilidad de la puesta a tierra solo se puede alcanzar cuando el equipo esté conectado a un receptáculo equivalente de grado hospitalario.
- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Sentarse o deslizarse sobre el tope lateral del colchón puede provocar lesiones a la piel si el colchón se comprime a menos de 1.5 pulgadas bajo el peso del usuario.
- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Podría haber riesgo de enredos o lesiones si el colchón con tope lateral no encaja en el ancho total entre topes o se comprime a menos de 1.5 pulgadas bajo el peso del usuario.
- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Los bloqueos al piso aumentan la estabilidad de la cama y la seguridad del residente. Asegúrese de que la cama esté en posición bloqueada en relación al piso verificando que las ruedas no estén en el piso o UltraLock®, si está equipado, esté en posición bloqueada antes de intentar trasladar al residente. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte.
- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Tenga cuidado cuando active la función UltraLock. Esta función se diseñó para ser activada con el pie. Usar la mano para activar el sistema UltraLock podría derivar en lesiones.
- ⚠ Precaución:** Si no hay voltaje de línea, todos los ajustes de la cama se pueden hacer con una batería de respaldo externa (Joerns P/N N111).
- ⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** NUNCA permita que haya más de (1) persona sobre la cama por vez. NUNCA supere la capacidad de peso de la cama. La capacidad de peso de la cama es de 650 libras (295 kg), incluidos los accesorios y las opciones (no todos los accesorios y las opciones se pueden usar al mismo tiempo). Reste el peso del residente de la carga de trabajo segura (SWL) de la cama a fin de determinar el peso permitido para el colchón, los paneles de la cama, los accesorios y el equipo opcional. Consulte la sección Accesorios para ver el peso de estos. Consulte la etiqueta del producto para ver las SWL específicas de cada modelo de cama.
- ⚠ Precaución:** Los equipos de transmisión de radio, los teléfonos celulares o los dispositivos electrónicos similares pueden afectar el rendimiento de la cama cuando se usen cerca de esta.
- ⚠ Precaución:** Se debe tomar especial precaución durante la exposición a fuentes de emisiones fuertes, como un equipo quirúrgico de alta frecuencia o dispositivos similares. No enrute cables de alta frecuencia sobre el dispositivo ni cerca de este. Si tiene dudas, comuníquese con un técnico calificado.
- Nota:** Las alteraciones electromagnéticas pueden alterar el funcionamiento de los dispositivos médicos. En el caso de la cama, puede afectar el movimiento cuando se selecciona una función. No coloque la cama en un lugar si se sabe que hay campos electromagnéticos altos.

- ⚠ Advertencia:** Se debe evitar el uso de este equipo adyacente a otro equipo o apilado sobre este, porque podría alterar su funcionamiento. Si es necesario este tipo de uso, se deben controlar los dos equipos para verificar que funcionen normalmente.
- ⚠ Advertencia:** El uso de accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o proporcionados por el fabricante del equipo podría generar mayores emisiones electromagnéticas o menor inmunidad electromagnética de este equipo, y su consecuente malfuncionamiento.
- ⚠ Advertencia:** El equipo portátil de comunicaciones por RF (incluidos los equipos periféricos, como los cables de antena y las antenas externas) se deben usar a una distancia mínima de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de la cama, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría disminuir el rendimiento del equipo.
- Nota:** Las características de las EMISIONES de este equipo hacen que sea adecuado para su uso en áreas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se usa en un entorno residencial (para el cual generalmente se requiere CISPR 11 clase B), el equipo podría no ofrecer protección adecuada ante los servicios de comunicación por radiofrecuencia. El usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como la reubicación o la reorientación del equipo.
- ⚠ Precaución:** Este dispositivo cumple con los requisitos de EMC de IEC 60601-1-2. Los equipos de transmisión de radio, los teléfonos celulares o los dispositivos electrónicos similares pueden afectar el rendimiento de la cama cuando se usen cerca de esta.
- ⚠ Precaución:** La cama UltraCare® XT de Joerns está indicada para usarse en los entornos de atención médica 2, 3 y 5 (es decir, centro de enfermería especializada, cuidados de transición, cuidados de rehabilitación, asistencia para la vida). Joerns Healthcare recomienda el cumplimiento de las regulaciones y las pautas locales específicas.
- Los dispositivos de asistencia de Joerns están diseñados para usarse con marcos de cama Joerns específicos. Cuando están montados sobre el marco de cama adecuado, los dispositivos de asistencia se vuelven una parte integral del sistema de cama Joerns. Estos dispositivos de asistencia cumplen con el estándar para camas IEC 60601-2-52, cuando se usan en condiciones normales, de la cama correspondiente en la que están montados.
- Al evaluar el riesgo de atrapamiento, hay que considerar la cama, el colchón, los paneles de cabecera/piecera, los dispositivos de asistencia y otros accesorios como un sistema. También es extremadamente importante revisar el estado físico y mental del residente/paciente e iniciar un plan de atención individual adecuado para abordar el riesgo de atrapamiento. Todos los sistemas de camas Joerns se evalúan para cumplir con la FDA/CDRH "Pauta de evaluación y dimensiones del sistema de cama hospitalaria para reducir la compresión" (*Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance to Reduce Entrapment*). Ensamble, instale, use y mantenga los dispositivos de asistencia Joerns de la manera en que se describe en el Manual del usuario/servicio Joerns correspondiente, en donde también se indica el tipo de cama o modelo con el que se pueden usar.
- Este producto es solo una parte del sistema de cama para atención médica. Se necesita hacer la combinación adecuada de colchón, paneles para cabecera y piecera, y dispositivos de asistencia para minimizar el riesgo de compresión. Para más información, llame a Atención al Cliente al 800-826-0270.
- No existen contraindicaciones conocidas para este dispositivo.

## Índice

Precauciones importantes .....	2
Información sobre compresión .....	4
Características y especificaciones .....	5
Ensamblaje .....	6
Funcionamiento .....	8
Reparación .....	11
Solución de problemas .....	13
Mantenimiento .....	14
Mantenimiento preventivo .....	14
Eliminación al final de la vida útil .....	14
Limpieza .....	14
Accesorios .....	15
Apéndice A .....	19
Garantía .....	22

### Guarde estas instrucciones

Gracias y felicitaciones por elegir la cama UltraCare® XT de Joerns. Las camas Joerns se desarrollan teniendo en cuenta la seguridad, el confort y la conveniencia de residentes/pacientes y cuidadores.

El diseño ergonómico de avanzada proporcionará años de servicio confiable en su centro.

### Información sobre compresión en el sistema de cama

En abril de 1999, la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) de los Estados Unidos, junto con representantes de la industria hospitalaria y de camas posagudas, entre los que se incluyó a Joerns Healthcare, organizaciones nacionales de atención médica, grupos de defensa de residentes y otros organismos federales formaron el Grupo de Trabajo de Seguridad de Camas Hospitalarias (Hospital Bed Safety Workgroup, HBSW). El objetivo de este grupo de trabajo es mejorar la seguridad de los marcos de cama para pacientes y residentes en todos los entornos de atención médica que son los más vulnerables al riesgo de compresión. Los esfuerzos de la FDA y del HBSW tuvieron su punto cúlmine con la publicación de la FDA de las pautas recomendadas para reducir el riesgo de compresión, que incluye límites de tamaño para espacios vacíos críticos entre los componentes del sistema de la cama y pautas clínicas para la evaluación y la implementación de barrales laterales en varios entornos de atención médica.

Las zonas de compresión implican la relación de los componentes de la cama que suelen estar directamente ensamblados por el centro de atención médica, y no por el fabricante. Por lo tanto, el cumplimiento es responsabilidad del centro.

Como fabricantes líderes de camas para atención a largo plazo y como líderes en el abordaje de este problema tan importante, Joerns Healthcare puede ofrecerle la experiencia, la asistencia y los productos que su centro necesita para garantizar este cumplimiento.

### Soluciones de cumplimiento de Joerns

Puede ser complejo hacer coincidir los componentes correctos de la cama para cumplir con las pautas regulatorias.

Por eso, Joerns ofrece una amplia variedad de opciones de cumplimiento. Podemos ayudar a los clientes a seleccionar los accesorios recomendados para su modelo específico de cama que cumpla con los requisitos correspondientes.

### Para más información

Para conocer más sobre las opciones de cumplimiento con productos Joerns, visite nuestro sitio web [www.joerns.com](http://www.joerns.com), o comuníquese con nuestros representantes de Atención al Cliente al 800-826-0270 y solicite publicaciones informativas gratuitas.

Para obtener más información sobre las zonas de compresión, los métodos de evaluación y las pautas sobre compresión, comuníquese con Joerns Healthcare al 800-826-0270 o consulte el sitio web de la FDA: <http://www.fda.gov/MedicalDevices/ProductsandMedicalProcedures/GeneralHospitalDevicesandSupplies/HospitalBeds/default.htm>.



## Características y especificaciones








### Características estándar

- Superficie para dormir de 35" x 80"
- Margen de traslado: 7" a 30"
- Control de 5 funciones AdvanceCare con pausas de atención de 30°/45°, silla de confort y altura para autotransferencia
- Indicadores de bloqueo en pendiente
- Sistema de bloqueo con ruedas resistentes
  - Sistema de bloqueo para rodar en posición baja
  - Rodaje UltraLock® en cualquier movilidad en altura
- Topes de pendiente en los lados izquierdo y derecho
- Actuadores DC silenciosos
- Marco tubular soldado
- Superficie para dormir en grilla
- Color de marco SoftTone
- Amortiguador a la base
- Base estable ancha
- Tope lateral del colchón:
- Construcción toroidal patentada (patente de los EE. UU. D437143)
- Mecanismo patentado para levantamiento (patente de EE. UU. 6473922)
- Posicionador de piernas EasyLift

### Accesorios y opciones

- Colchones Joerns® de 80" y 84"
- Extensiones de longitud de 4" y 8"
- 42" UltraWide (extensión de ancho)
- Paneles para cama Joerns
- Dispositivo de asistencia F028 Deluxe
- Juego de dispositivo de asistencia F17T
- Control de personal con bloqueo y control de luz bajo la cama
  - Asistencia de gravedad programable para posición de Trendelenburg, altura para autotransferencia
- Luz programable bajo la cama SafeLight (3 intensidades)
- Varilla para IV
- Alfombra para piso
- Accesorio de respaldo con batería integrada
- Soporte para bolsa de drenaje
- Barra de transporte de la cama

### Definición de símbolos de la etiqueta

-  Atención
-  Consulte los documentos que se adjuntan
-  Carga segura de trabajo
-  Peso máximo del paciente
-  Piezas aplicadas de tipo B, controles de usuario, colchón, plataforma de apoyo
-  Protección a tierra
-  Punto de enganche

### Especificaciones eléctricas

Voltaje: 100-240 VAC  
 Frecuencia: 50/60 Hz  
 Alimentación: 420 VA  
 Clasificación: Clase I, tipo B  
 Modo de operación: Ciclo de servicio máximo del 10%  
 2 minutos encendido /  
 18 minutos en pausa  
 Protección del circuito: Sensor de corriente con autorreinicio  
 Potencia en reposo/inactividad: 0.5W

### Condiciones ambientales

#### Condiciones operativas:

Temperatura ambiente: +10 °C a +35 °C  
 Humedad relativa: 30% al 75% sin condensar  
 Presión atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa  
 Protección contra salpicaduras de agua: IPX4

#### Condiciones de almacenamiento y envío:

Temperatura ambiente: -40 °C a +70 °C Humedad relativa: 10% al 100%  
 Presión atmosférica: 500 hPa a 1060 hPa

#### Números de identificación de la cama

Cuando pida piezas o se ponga en contacto con nuestro Departamento de Atención al Cliente, incluya los números de modelo, producto y serie de la cama, que se encuentran en las etiquetas de identificación. Las etiquetas de identificación se encuentran en el marco de cama, debajo de la sección para la piqueta de la plataforma de apoyo del colchón.

### Cumplen con las siguientes normas:

AAMI STD ES60601-1  
 IEC STD 60601-1  
 IEC STD 60601-2-52  
 Certificado según CSA STD C22.2 # 60601-1

### Especificaciones mecánicas

Descripción:	Dimensiones:
80" .....	85.5"L x 35.0"W x 7.0"H
Peso - Base .....	220 lbs.
Peso: equipado con UltraLock simple .....	247 lbs.
Peso: equipado con UltraLock dual .....	274 lbs.
Ángulo máximo de la espalda .....	65° a horizontal
Ángulo máximo de la rodilla .....	35° a horizontal
Ángulo máximo de rodilla a pierna .....	45°
Superficie de apoyo del colchón a altura mínima	
Base de la cama .....	7.00"
Equipado con UltraLock(s) .....	7.25"
Superficie de apoyo del colchón a altura máxima	
Base de la cama .....	30.00"
Equipado con UltraLock(s) .....	30.60"
Carga segura de trabajo .....	650 lbs.
Peso máximo del paciente .....	600 lbs.

## Ensamblaje

Instalación de los paneles para cabeza y pies  
(para más información consulte la hoja de instalación  
del panel de la cama)

Herramientas requeridas: destornillador  
con cabezal Phillips

### Instalación del panel para la cabeza:

1. El panel de la cabeza tiene una etiqueta en el reverso.
2. Coloque el panel sobre una superficie blanda con el anverso hacia abajo.
3. Los soportes para el panel del cabezal son más largos de dos tamaños (Figura 1).
4. Instale los soportes para el panel de la cabeza con los cuatro tornillos provistos. El desplazamiento del soporte debe quedar hacia arriba (Figura 2). No apriete hasta después de encajar los soportes de montaje en los zócalos de la cama.
5. Pase al montaje final a continuación.

### Instalación del panel de pie montado en el bastidor:

1. El panel de pie no tiene etiqueta en la parte posterior.
2. Coloque el panel sobre una superficie blanda con el anverso hacia abajo.  
Los soportes del panel de pie son más cortos de dos tamaños (Figura 1).
3. Instale los soportes del panel para piecera con los cuatro tornillos suministrados. El desplazamiento del soporte debe quedar hacia arriba (Figura 2). No apriete hasta después de encajar los soportes de montaje en los zócalos de la cama.
4. Pase al montaje final a continuación.

### Paso final de montaje del panel del cabezal y del panel de los pies montado en el bastidor:

1. Inserte el panel para cabecera y piecera pies como se muestra con los herrajes de montaje orientados hacia el cabezal de la cama (Figura 3).
2. Apriete todos los tornillos con los paneles en su sitio.
3. Los paneles deben deslizarse dentro y fuera de sus encajes con facilidad y seguridad.

### Instalación del amortiguador de la base

Herramienta recomendada: mazo de goma

La cama se enviará con el amortiguador estándar instalado.

**⚠️ Precaución: Daño a las instalaciones.** La cama se enviará con un amortiguador de pared que aporta un espacio desde la pared para la posición de asistencia en gravedad; el marco de cama se inclina cabeza abajo aproximadamente 4-5° para asistir en el reposicionamiento de un paciente con la cabecera de la cama hacia abajo con un mínimo esfuerzo. Si se desea colocar al paciente en posición Trendelenburg, con el marco de cama aprox. 12° cabeza abajo, se puede pedir un amortiguador de pared, 11012608AL, para proteger mejor las paredes de las instalaciones contra el daño inadvertido.

1. Elimine el amortiguador más corto golpeando las abrazaderas a cada lado de la pata con un mazo de goma (Figura 5)

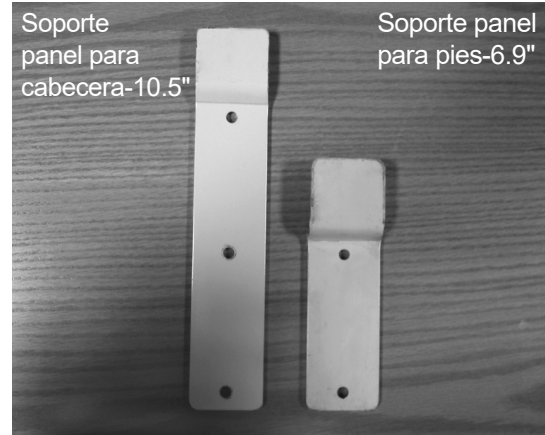


Figura 1



Figura 2



Figura 3

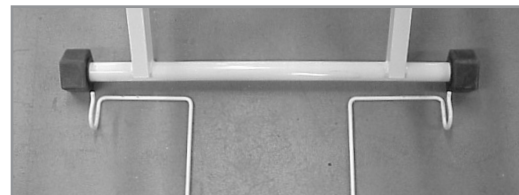


Figura 4



Figura 5

2. Coloque el amortiguador de la base a 12°, 11012608AL, disponible a pedido (Figura 4).
3. Golpee para que encaje en su lugar utilizando un mazo de goma o presionando firmemente con la suela del calzado, como se indica (Figura 5).

## Instalación del tope lateral del colchón (Figura 6)

El tope lateral del colchón está diseñado para ayudar a evitar que el colchón se deslice lateralmente sobre la plataforma de soporte del colchón. El tope lateral del colchón puede instalarse en combinación con dispositivos de asistencia o como accesorio independiente. Lea las advertencias importantes relacionadas con los topes laterales del colchón y siga todas las instrucciones que se indican abajo, antes de uso.

### Pasos para la instalación

*Herramienta requerida: destornillador Phillips #2*

1. Introduzca los extremos del tope del colchón por la parte inferior de los casquillos de la sección de la piecera de la plataforma de soporte del colchón.
2. Puede resultar útil tirar hacia arriba del centro del tope del colchón.
3. Instale los tornillos de la parte superior en el tope del colchón.
4. Vuelva a colocar el colchón, asegurándose de que ocupe toda la anchura entre los topes. Además, asegúrese de que el colchón no se comprime a menos de 1,5" de profundidad bajo la carga del usuario, especialmente cuando el usuario se sienta o se desliza sobre el tope lateral del colchón.

### Zócalos IV

La cama Joerns® UCXT tiene cuatro zócalos IV como equipamiento estándar. Hay dos zócalos en el extremo donde va la cabeza y dos en el extremo donde van los pies (Figura 7). Los zócalos IV son compatibles con los postes IV de Joerns y la mayoría de los postes IV de 1/2".

## Instalación del panel de control del personal (opcional) (Figura 8)

1. Monte el panel para piecera en la cama como se indica en las instrucciones anteriores.
2. Desenrosque la tapa (Figura 9) e inserte el conector del cable, con la flecha hacia arriba, en el puerto (Figura 10).
3. Asegúrese de que el conector del cable esté completamente introducido en el puerto (Figura 11).
4. Enrosque la tapa del cable para fijarlo (Figura 12).



Figura 6

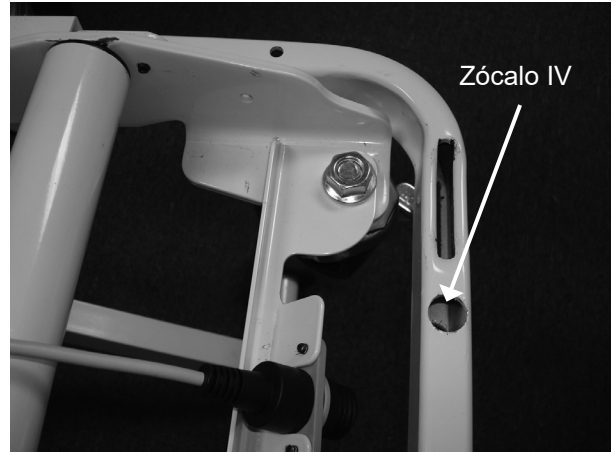


Figura 7



Figura 8



Figura 9



Figura 10

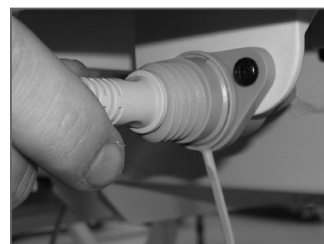


Figura 11



Figura 12

## Funcionamiento

El mando colgante permite al paciente / residente manejar la cama. Los bloqueos se iluminarán si el cuidador ha bloqueado alguna función.

### Funcionamiento del mando colgante

1. Su cama viene de fábrica con el mando colgante que se muestra en Figura 13. Enchufe el mando colgante en el puerto situado debajo de cada lado de la bandeja del asiento.
2. Desenrosque la tapa (Figura 9 en la página 7) e inserte el conector del cable, con la flecha hacia arriba, en el puerto (Figura 10 en la página 7).
3. Asegúrese de que el conector del cable esté completamente introducido en el puerto (Figura 11 en la página 7).
4. Enrosque la tapa del cable para fijarlo (Figura 12 en la página 7).
5. El mando colgante tiene botones y gráficos en relieve y de alto contraste.

#### ⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.

Esta cama no debe ser manejada (controlar los movimientos de la cama a través de las interfaces de control) por personas que no tengan las capacidades cognitivas necesarias para comprender la información del manual de instrucciones o que no puedan comprender y realizar el funcionamiento correcto de la cama. Esta cama no debe ser utilizada ni manejada por niños.

### Posicionamiento del botón de un toque

**Sección del respaldo 30° / 45° Pausa:** Mantenga pulsado el botón de subida o bajada de la parte de la espalda para volver a colocarla normalmente. La sección de la espalda hará una pausa a 30° y 45°. Continúe pulsando el botón para cambiar la posición según sea necesario.

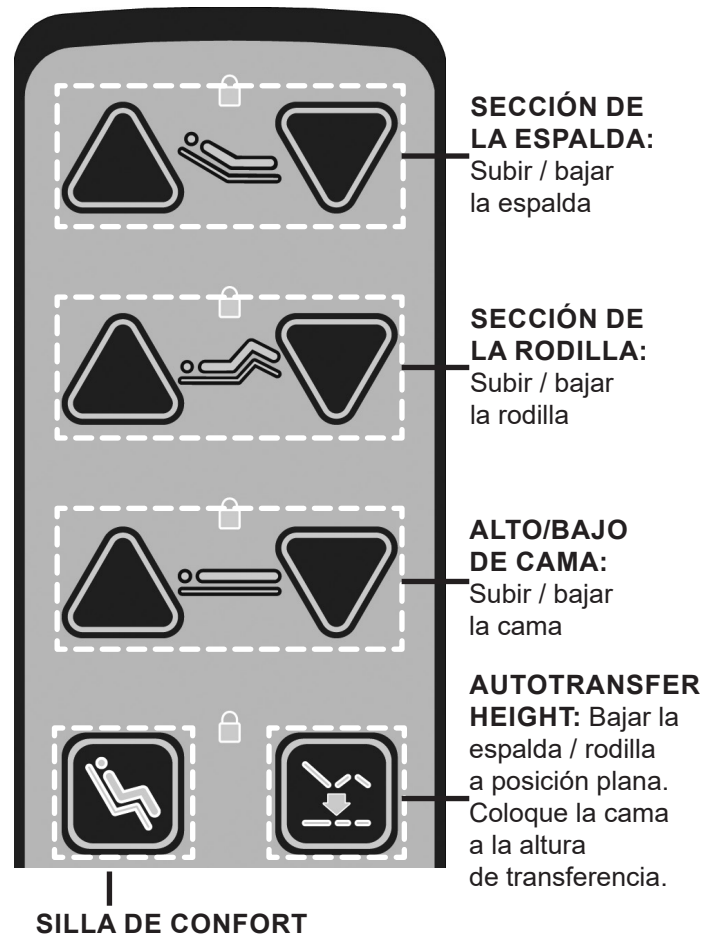
**Pausa Alta / Baja:** Mantenga pulsado el botón Alto/Bajo de la cama; cuando la cama alcance la altura de transferencia automática en cualquier dirección, la cama se detendrá. Continúe pulsando o pulse de nuevo para repositionar según sea necesario. Para cambiar a una altura de transferencia adaptada, utilice la función programable AutoTransfer Height en el control de personal.

**Silla de confort:** Mantenga pulsado para elevar la rodilla, inclinar la cama y elevar la sección del respaldo para una posición reclinada. Para salir de la silla de confort, utilice AutoTransfer Height.

**AutoTransfer Height:** Mantenga pulsado para nivelar la cama, aplanar la cabeza y la rodilla y bajar a una altura de transferencia. Para cambiar a una altura de transferencia específica del paciente, utilice la función programable Altura de transferencia automática en el control de personal.

### Funcionamiento del mando colgante

Figura 13





## Funcionamiento del Panel de Control del Personal (Opcional)

El panel de control del personal permite a los cuidadores manejar la cama desde el panel para piecera sin tener que desplazarse hasta la cabecera. El cuidador también puede bloquear individualmente todas las funciones, tanto las del mando colgante como las del mando de personal.

1. Para bloquear una función, mantenga pulsado el gráfico "Bloquear" del panel y pulse la función que desea bloquear. El LED ámbar iluminado indica que la función está bloqueada tanto en el mando colgante como en el del personal.
2. Para desbloquear una función, mantenga pulsado el gráfico "Bloqueo" del panel y pulse la función para desbloquearla. El LED ámbar deja de estar iluminado, lo que indica que la función ahora se puede operar tanto en el control colgante como en el control de personal.

## Altura de transferencia automática programable (Solo función de mando del personal, Figura 14)

### Cambiar la altura de transferencia predefinida:

Coloque la cama a la nueva altura de transferencia deseada para el paciente específico utilizando los botones arriba o abajo. Mantenga pulsados simultáneamente los botones "AutoTransfer Height" + "Comfort Chair" durante cinco (5) segundos. El LED de bloqueo entre los dos botones parpadeará una vez, seleccione el botón "subir" cama para confirmar la nueva altura de transferencia dentro de los diez (10) segundos. El LED de bloqueo de la cama alta-baja parpadeará dos veces para confirmar el nuevo ajuste de la altura de transferencia.

### Para volver a la altura de transferencia predefinida:

Mantenga pulsados simultáneamente los botones "Altura de transferencia automática" + "Sillón Confort" durante cinco (5) segundos. El LED de bloqueo situado entre los dos botones parpadeará una vez. Antes de que transcurran diez (10) segundos, seleccione el botón "Bajar cama" para confirmar que desea volver

a la altura de transferencia predeterminada. El LED de bloqueo de cama alta-baja parpadeará una vez para confirmar que se ha activado la altura de transferencia predeterminada.

## Ajuste del modo Trendelenburg de 12 grados

La cama se enviará al modo de asistencia por gravedad de 4°. Este modo limita el ángulo de la cabeza hacia abajo a 4°. La configuración del ángulo de la cama puede cambiarse al modo Trendelenburg de 12° para activar la función Trendelenburg.

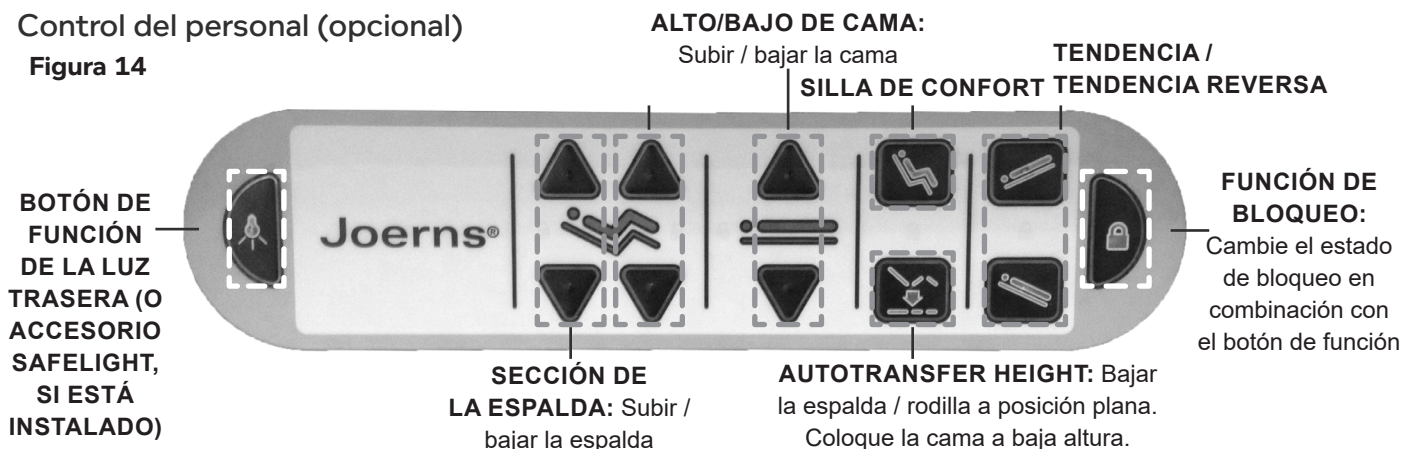
1. Instale el panel de control del personal como se ha descrito anteriormente.
2. Mantenga pulsados simultáneamente los botones Trendelenburg y Trendelenburg inverso (Figura 14) durante 5 segundos en el panel de control del personal.
3. El icono de bloqueo de Trendelenburg/Reverse Trendelenburg comenzará a parpadear indicando que el sistema está listo para la selección del ángulo de la cama.
4. Pulse el botón de subida de cama (Figura 14) para seleccionar el modo Trendelenburg completo de 12°.
5. El icono de bloqueo alto-bajo de la cama parpadeará dos veces para confirmar que el ajuste del ángulo de la cama está en el modo de Trendelenburg de 12°.

**⚠️ Precaución: Daño a las instalaciones.** Si se desea colocar al paciente en posición Trendelenburg, con el marco de cama aprox. 12° cabeza abajo, se puede pedir un amortiguador de pared, 11012608AL, para proteger mejor las paredes de las instalaciones contra el daño inadvertido.

6. Para que la cama vuelva al modo de gravedad asistida de 4°, repita los pasos 2 y 3 y, a continuación, presione la cama hacia abajo (Figura 14). El icono de bloqueo alto-bajo de la cama parpadeará una vez confirmando que el sistema está ahora en el modo de asistencia a la gravedad 4°. Instale el tope de zócalo correcto.

## Control del personal (opcional)

Figura 14



### Sistema de Bloqueo Alto-Bajo

1. Para evitar que la cama ruede cuando está en la posición más baja, presione hacia abajo la palanca de bloqueo para bloquear las ruedas (Figura 15).
2. El juego de ruedas estándar viene con dos ruedas de bloqueo colocadas en esquinas opuestas de la cama.

	Posición móvil	Posición fija	Ruedas
Sistema de Bloqueo Alto-Bajo	Solo bajo	Cualquier altura (las ruedas deben estar bloqueadas en "bajo")	Cabeza y pies (solo en posición baja)

### Sistema UltraLock® opcional

La función UltraLock de Joerns® proporciona funcionalidad de giro a cualquier altura al somier UltraCare® XT. La cama UltraCare XT puede configurarse con un solo UltraLock en la piecera o con dos UltraLocks en la cabecera y la piecera.

- Cuando UltraCare XT está equipada con un solo UltraLock, el extremo de los pies tiene ruedas giratorias cuando el UltraLock está activado y ruedas en la cabecera.
- Cuando la UltraCare XT está equipada con UltraLocks dobles, el extremo de la piecera funciona de la misma manera que la opción de UltraLock simple, mientras que el extremo de la cabeza tiene rodillos cuando el UltraLock en el extremo de la cabeza no está activado, y ruedas giratorias cuando está activado.

1. Hay tres posibles ubicaciones para accionar el UltraLock en cada conjunto UltraLock (Figura 16).
2. Para bloquear la cama utilizando el UltraLock, coloque la punta del pie debajo del pedal y levántelo hacia arriba (Figura 17). La etiqueta indica la posición de bloqueo mediante un símbolo rojo (Figura 18).
3. Para desbloquear el UltraLock, coloque la punta del pie sobre cualquier pedal y empuje hacia abajo (Figura 19). La etiqueta indica la posición móvil mediante un símbolo verde (Figura 18).

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Antes de dejar la cama desatendida, compruebe que la función UltraLock esté en la posición de bloqueo. Nunca deje desatendida una cama que no esté bloqueada.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Compruebe que el dispositivo UltraLock está bloqueado antes de permitir que el residente entre o salga de la cama.

Para una mejor práctica, la función UltraLock debe estar bloqueada en todo momento, excepto cuando se mueva la cama.



Figura 15

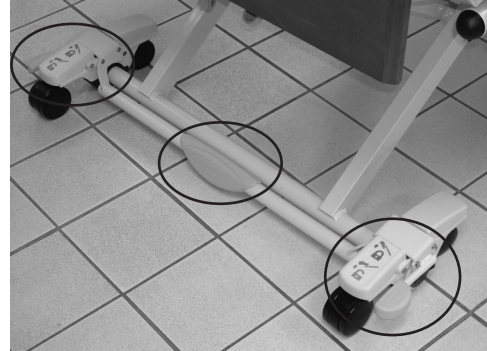


Figura 16



Figura 17



Figura 18



Figura 19

## Funcionamiento del posicionador de piernas EasyLift

1. Para elevar: La rodilla debe estar en posición elevada antes de ajustar el posicionador de piernas. Sujete la piecera de la cama y levántela hasta la posición deseada (Figura 20).
2. Para bajar: Agarre el extremo de la piecera de la plataforma de la cama y levántelo ½ pulgada a ¾ pulgada por encima de la muesca actual, luego bájelo suavemente; o bien, agarre el extremo de la piecera de la plataforma de la cama, levántelo hasta la posición más alta y bájelo suavemente.
3. Baje la sección de la rodilla con el mando colgante o del personal. **Nota:** El EasyLift debe bajarse antes de la sección de la rodilla.

**⚠️ Precaución:** Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación al mover o colocar la cama. Después de colocar la cama en servicio, controle cuidadosamente la posición del cable de alimentación para evitar daños mientras utiliza todas las funciones de la cama.

**⚠️ Precaución:** Cuando el cable de alimentación no esté enchufado a un tomacorriente, colóquelo sobre una superficie de descanso para evitar que entre en contacto con el suelo. Esto ayudará a evitar que el cable se dañe al transportar la cama.

**⚠️ Precaución:** Si se daña un cable de alimentación, retire la cama del servicio hasta que se realice la reparación.

## Mantenimiento

**⚠️ Advertencia:** Nunca realice tareas de mantenimiento con un residente/paciente sobre el aparato o cerca de él. Sólo personal cualificado debe intentar realizar tareas de mantenimiento en esta cama. Si no se siguen correctamente todas las advertencias e instrucciones, pueden producirse lesiones personales o daños en el dispositivo. Si no se cuida correctamente el dispositivo, puede disminuir su vida útil y aumentar la necesidad de mantenimiento.

Lista de piezas de repuesto disponible previa solicitud. Los actuadores y la caja de control no contienen elementos reparables.

### Números de piezas

Mando colgante: 11017333

Cable de alimentación: 11013795

**⚠️ Advertencia: Posible peligro de descarga eléctrica.** Desenchufe el cable del tomacorriente antes de llevar a cabo cualquier tipo de mantenimiento, limpieza o servicio a la cama.

**⚠️ Advertencia: Posible temperatura alta.** Antes de realizar tareas de servicio sobre cualquier componente eléctrico, asegúrese de que este se haya enfriado a temperatura ambiente.

## Información sobre el actuador y la caja de control

- Identificación del cable y el zócalo (Figura 21 y Figura 22)
1. Actuador alto/bajo de la cabecera - (puerto 1)
  2. Actuador en la espalda (puerto 2)
  3. Actuador alto/bajo de la parte de la piecera - (puerto 3)
  4. Actuador en la rodilla (puerto 4)
  5. Arnés de control (puerto central horizontal)
  6. Accesorio a batería (puerto con símbolo de la batería)
  7. Alimentación CA

**Nota:** Los actuadores y la caja de control no contienen elementos reparables. La protección contra la sobrecarga se logra con tecnología de detección de corriente que se reiniciará automáticamente. Si alguna función de la cama no funciona, compruebe si la cama está sobrecargada o restringida de movimiento.

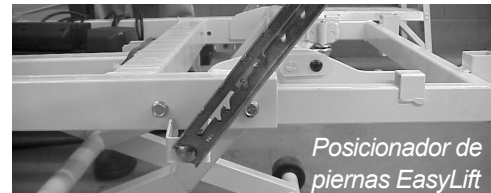


Figura 20



Figura 21

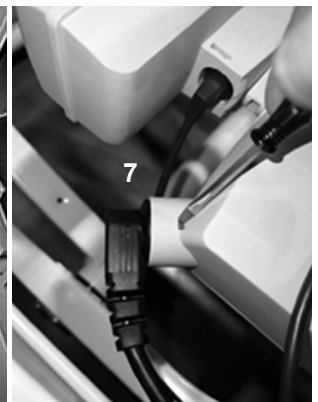


Figura 22



### Para desmontar la caja de control

1. Los enchufes y los tomacorriente están numerados para que puedan volver a instalarse fácilmente más adelante (véase Identificación del actuador y de la caja de control).
2. Desenchufe del tomacorriente.
3. Eleve la sección de las rodillas de la plataforma de descanso para facilitar la extracción de la caja de control.
4. Abra la cubierta de cables de la caja de control utilizando el destornillador plano pequeño para hacer palanca y liberar ambas lengüetas de bloqueo en ambos extremos (Figura 23). Desconecte los cables de los actuadores y el cable del mando colgante o del control del personal.
5. Retire el cable de alimentación principal presionando las lengüetas rojas situadas a ambos lados de la carcasa con el destornillador plano pequeño y extrayendo el enchufe de la carcasa (Figura 24).
6. Si está instalado, retire el cable de conexión de la batería de la caja de control.
7. Con el destornillador plano pequeño, separe la caja de control del soporte de montaje conectado al actuador Hi-Lo presionando la lengüeta interna suavemente hacia dentro (Figura 25).
8. Ahora la caja de control puede ser separada del actuador deslizándola fuera del soporte de montaje del actuador conectado a la carcasa del actuador Hi-Lo (Figura 26).
9. Para reemplazar la caja de control, invierta estas instrucciones.

### Para desmontar la caja de control

Herramientas recomendadas: *destornillador, martillo, cinta de enmascarar, abrazaderas plásticas*

1. Identifique el actuador a sustituir.
2. Inclíne la cama sobre un lado para sustituir el/los actuador/es alto/bajo.
3. Desenchufe el cable del actuador.
4. El actuador está sujeto por dos pasadores. Utilice un destornillador para retirar el anillo de bloqueo de cada pasador.
5. Deslice los pasadores fuera de los orificios. Si es necesario, utilice el martillo para extraer los pasadores.
6. Ahora puede sustituir el actuador o actuadores.
7. Para volver a montar la cama, invierta los pasos anteriores, teniendo en cuenta los dos puntos importantes siguientes:
  - Monte el pasador y los anillos de seguridad como se instalaron originalmente.
  - Las abrazaderas plásticas deben ser reemplazadas, con los cables devueltos a su posición original y la dirección de enrutamiento a la caja de control.

### Para quitar el cable de alimentación de CA

Herramientas recomendadas: *Destornillador pequeño, cinta adhesiva, abrazaderas plásticas, llave de tuercas 5/16"*.

1. Levante la cama de modo que haya aproximadamente 27 pulgadas de espacio libre entre el piso y la plataforma de soporte del colchón de la cama.
2. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

3. Corte las abrazaderas plásticas que sujetan el cable de alimentación a la estructura. Pegue los cables restantes en su posición original. Es muy importante mantener los cables del actuador tendidos a lo largo del armazón en sus posiciones originales de instalación en fábrica. Si no se sigue este paso, pueden producirse daños en los cables o descargas eléctricas.
4. Desconecte el cable de tierra del bastidor de la cama si está equipado.

### ⚠ Advertencia: Posible peligro de descarga eléctrica.

El tendido incorrecto de los cables de alimentación puede provocar lesiones. Siga siempre la configuración de tendido adecuada instalada en fábrica. Asegúrese de comprobar regularmente el estado del cable de alimentación. No utilice cables de alimentación dañados o deshilachados.

5. Con un destornillador pequeño, presione alternativamente las pequeñas lengüetas rojas de cierre situadas encima y debajo del receptáculo de CA de la caja de control. Al mismo tiempo, tire suavemente hacia fuera del cable de alimentación donde se conecta a la caja de control, hasta que salga el enchufe.
6. Enchufe el cable de repuesto en la caja de control hasta que encaje. Conecte el cable de tierra al bastidor de la cama.
7. Vuelva a tender el cable de alimentación a lo largo del bastidor en la misma posición que el tendido original.
8. Vuelva a colocar las abrazaderas plásticas junto con los cables en su posición original y el enrutamiento a la caja de control. Si no se sigue este paso, pueden producirse daños en los cables o descargas eléctricas.

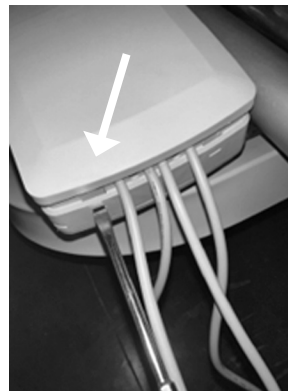


Figura 23

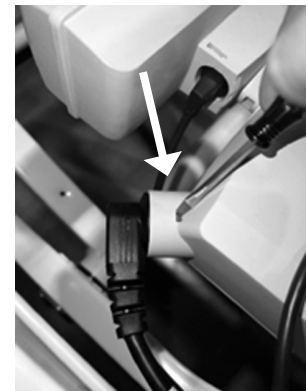


Figura 24

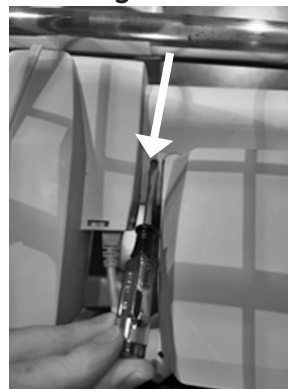


Figura 25

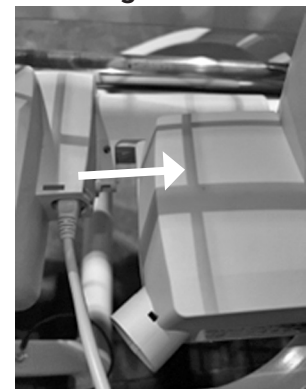


Figura 26



## Solución de problemas

Cualquier pérdida de función eléctrica debe ser investigada con los siguientes pasos:

Evento	Posibles soluciones
La cama no responde al mando colgante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el estado de bloqueo.</li> <li>2. Compruebe que la conexión está completamente insertada y el cable, asegurado.</li> <li>3. Compruebe que la cama está enchufada a la corriente y que la luz verde de la caja de control está encendida.</li> <li>4. Desenchufe la cama durante 60 segundos y vuelva a enchufarla.</li> <li>5. Si estos pasos no resuelven el problema, llame al servicio técnico al 800-826-0270.</li> </ol>
La cama no responde al control de personal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el estado de bloqueo.</li> <li>2. Compruebe que la conexión está completamente insertada y el cable, asegurado.</li> <li>3. Compruebe que la cama está enchufada a la corriente y que la luz verde de la caja de control está encendida.</li> <li>4. Desenchufe la cama durante 60 segundos y vuelva a enchufarla.</li> <li>5. Si estos pasos no resuelven el problema, llame al servicio técnico al 800-826-0270.</li> </ol>
Todos los indicadores de bloqueo parpadean	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desenchufe la cama durante 60 segundos y vuelva a enchufarla.</li> <li>2. Pulse y mantenga pulsado Hi-Lo arriba y abajo en el mando del personal o colgante simultáneamente hasta que deje de parpadear (No más de 15 segundos).</li> <li>3. Si ahora sólo parpadea el LED de bloqueo trasero o alto-bajo, la función específica debe bajarse o subirse completamente para volver a sincronizar la posición.</li> <li>4. Si estos pasos no resuelven el problema, llame al servicio técnico al 800-826-0270.</li> </ol>
Indicador de bloqueo Hi-Low parpadeando	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Condición de sobrecarga térmica. Debería autocorregirse en 2 minutos o menos. No supere el 10% del ciclo de trabajo (2 min encendido/ 18 min apagado).</li> <li>2. Si estos pasos no resuelven el problema, llame al servicio técnico al 800-826-0270.</li> </ol>
El indicador de bloqueo del respaldo parpadea	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es necesario bajar o subir completamente la plataforma de descanso para volver a sincronizar la posición. Al bajarla, asegúrese de que el actuador ha dejado de moverse para confirmar que la posición es correcta.</li> <li>2. Si estos pasos no resuelven el problema, llame al servicio técnico al 800-826-0270.</li> </ol>
El indicador de bloqueo de rodilla parpadea cuando se intenta la articulación	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cama está en posición Trendelenburg inversa o en silla de confort, nivele la cama (página 9, Figura 18).</li> <li>2. Baje o suba Hi-Low hasta el extremo</li> <li>3. Si estos pasos no resuelven el problema, llame al servicio técnico al 800-826-0270.</li> </ol>

**Nota:** Puede ocurrir daño eléctrico si se conecta un mando colgante no aprobado al sistema eléctrico.

## Mantenimiento

### Información de mantenimiento/inspección:

Inspeccione visualmente la cama y los accesorios para ver si hay soldaduras rotas o grietas y compruebe si hay herrajes sueltos mensualmente.

Si se encuentran soldaduras rotas o grietas, retire la cama del servicio inmediatamente y reemplace la(s) pieza(s) afectada(s). Si es necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica, 800-826-0270, para obtener ayuda. Apriete cualquier pieza suelta.

### Mantenimiento preventivo

Para asegurar la vida máxima de su producto, siga todas las advertencias y precauciones del Manual del Usuario y mantenga su cama con cuidado, como se indica a continuación. El mantenimiento requerido será dictado por el uso y cuidado de su cama - una inspección completa debe ser realizada mensualmente.

#### Para maximizar la vida útil

1. Los marcos de cama UltraCare® XT de Joerns tienen sistemas electrónicos de autoelevación y no se requiere el reinicio regular para mantener el nivel.
2. Mantenga la cama limpia.
3. Observe el funcionamiento de la cama e informe de cualquier discrepancia o problema al servicio técnico de Joerns Healthcare llamando al 800.826.0270.
4. Después de la primera semana de uso, compruebe que todos los cierres roscados no estén flojos y asegúrese de que todos los pasadores estén en su ubicación normal y bien sujetos. Compruebe mensualmente si hay pernos, tuercas, pasadores y otros elementos de sujeción sueltos. Apriete los herrajes sueltos y póngase en contacto con Joerns Healthcare para solicitar las piezas de repuesto necesarias.
5. Asegúrese de que cada inspección incluya la parte inferior del somier y la plataforma de soporte del colchón.
6. Inspeccione visualmente el armazón de la cama y los accesorios en busca de grietas, dobleces o agujeros más grandes. Si los encuentra, póngase en contacto con el servicio técnico de Joerns llamando al 800.826.0270, ponga la cama fuera de servicio inmediatamente y sustituya las piezas afectadas.
7. Compruebe que el cableado está bien conectado y que no presenta daños (deshilachado, doblado o deteriorado). Notifique cualquier daño al servicio técnico de Joerns llamando al 800.826.0270.
8. Compruebe el correcto montaje de los actuadores en los puntos de fijación y asegúrese de que todos los pasadores relacionados están montados de forma segura y adecuada en el bastidor de la cama. Los actuadores no son reparables, pero son reemplazables si es necesario.
9. Lubrique el punto de pivote, los pasadores y los pernos según sea necesario. El lubricante recomendado es la grasa aprobada por Joerns #12500013, disponible en el Servicio Técnico de Joerns llamando al 800.826.0270.

**⚠Precaución:** Evite el uso de lubricantes líquidos para evitar el riesgo de resbalamiento.

10. Guarde correctamente el mando colgante. Coloque el mando colgante en su soporte con el lado derecho hacia arriba o utilice un gancho para evitar que el cable se doble excesivamente. Evite dejar caer o estirar el mando colgante durante su uso para maximizar su vida útil.

Si se observa alguna discrepancia durante la inspección, debe corregirse antes de seguir utilizando el somier. Los servicios y reparaciones importantes deben ser realizados por el servicio técnico autorizado de Joerns Healthcare, con el que puede ponerse en contacto llamando al 800.826.0270.

### Eliminación al final de la vida útil

- Muchos componentes de este producto pueden reciclarse.
- Deseche adecuadamente los elementos no reciclables.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.

### Limpieza

**⚠Precaución:** Posible daño de las piezas eléctricas o riesgo de descarga eléctrica.

**⚠Advertencia: Posibles lesiones o quemaduras.** No utilice líquidos inflamables ni disolventes para limpiar la cama, sus componentes o las superficies colocadas sobre ella.

1. Limpie todos los componentes eléctricos (actuadores, caja de control, colgante y cables) de su cama Joerns® con un paño húmedo y bien escurrido. El exceso de agua en o sobre las partes eléctricas, podría dañar estos componentes. No sumerja el colgante en líquido.
2. Su cama Joerns presenta un acabado epoxi duradero y horneado que se limpia fácilmente con una solución suave de limpiador antiséptico y agua tibia. Lea y siga todas las instrucciones de la etiqueta de los productos de limpieza.
3. Las superficies de chapa de madera deben mantenerse limpiándolas con un limpiador o abrillantador de muebles.

#### Otros limpiadores sugeridos

- Hipoclorito al 3% o equivalente
- Limpiadores cuaternarios (ingrediente activo - cloruro de amonio)
- Limpiadores fenólicos (ingrediente activo - o-fenil fenol)
- Solución de lejía clorada (5.25% - menos de 1 parte de lejía por 100 partes de agua)

## Todos los accesorios

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** El uso inadecuado de los accesorios de la cama puede provocar lesiones o la muerte. Consulte al fabricante del accesorio para conocer la compatibilidad, la instalación correcta y las instrucciones de uso.

### Pesos de los accesorios

Tope lateral del colchón: 0.40 lbs (0.18 kg)  
Soporte de la bolsa de drenaje: 0.85 lbs (0.38 kg)  
Ayuda lateral F028 (par): 16.5 lbs (7.48 kg)  
Ayuda lateral F17 (par): 29.8 lbs (13.52 kg)  
\* Cabecera / Reposapiés ~ 14.9 lbs (6.76 kg)  
\* Colchón ~ 24.0 lbs (10.89 kg)

\* Los pesos pueden variar dependiendo del modelo, material y tamaño.

### Tope lateral del colchón:

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Sentarse o deslizarse sobre el tope lateral del colchón puede provocar lesiones a la piel si el colchón se comprime a menos de 1.5 pulgadas bajo el peso del usuario.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** Podría haber riesgo de enredos o lesiones si el colchón con tope lateral no encaja en el ancho total entre topes o se comprime a menos de 1.5 pulgadas bajo el peso del usuario.

### Trapezio y adaptador de trapecio

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Una instalación incorrecta del adaptador para trapecio podría alterar o desplazar la posición del panel de la cabeza, aumentando el riesgo de lesiones o asfixia.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Siga las instrucciones del fabricante al instalar la barra del trapecio. La instalación incorrecta de la barra de trapecio en el adaptador de trapecio podría causar que la barra de trapecio se desconecte/colapse o falle de alguna otra manera, provocando lesiones o la muerte.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Se requiere un espacio mínimo de 1 pulgada entre la parte inferior de la barra del trapecio y el piso cuando la cama está en su posición más baja. El no hacerlo podría dañar el piso y/o causar que la cama se vuelva inestable, resultando en lesiones o muerte.

## Extensor de longitud

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Utilice un colchón lo suficientemente largo para que el espacio entre el colchón y el panel de la cabecera/picera sea lo suficientemente pequeño para evitar que la cabeza o el cuello del residente quede atrapado en estos lugares. De lo contrario, podría aumentar el riesgo de asfixia o provocar lesiones o la muerte.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** El Extender está diseñado para su uso con un panel para picera. Sentarse o deslizarse sobre el extensor sin un panel de pie instalado puede hacer que el extensor falle, provocando lesiones o la muerte.

## Soporte para bolsa de drenaje

**⚠ Advertencia: Posible peligro biológico.** Antes del uso, consulte las instrucciones de instalación y uso del fabricante de la bolsa de drenaje. De lo contrario, podría pincharse la bolsa, con el consiguiente riesgo biológico potencial.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Muchos elementos que se fijan al soporte se alimentan por gravedad y deben estar por debajo del usuario de la cama para funcionar. No permita que los elementos acoplados al soporte descansan o se coloquen en el suelo donde puedan ser pisados y resultar afectados o dañados. Tenga especial cuidado cuando la cama se desplace a su posición más baja, ya que los objetos fijados al soporte a esa altura corren un riesgo especial. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte.

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones o muerte.** Asegúrese de que los objetos colgados en este soporte tengan la holgura adecuada y no queden aprisionados o atrapados durante el ajuste de la cama. De lo contrario, podrían producirse lesiones o la muerte.

## Barra de transporte de la cama

**⚠ Advertencia: Posibles lesiones.** La barra de transporte de la cama debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso. Un uso inadecuado podría provocar que se desconectara, lo que provocaría una caída o la pérdida de control de la cama.

### Tope lateral del colchón de la cabecera (Figura 27)

1. El tope lateral del colchón está diseñado para evitar que el colchón se deslice lateralmente sobre la plataforma de soporte del colchón. El tope lateral del colchón puede instalarse en combinación con dispositivos de asistencia o como accesorio independiente. Lea las advertencias importantes relacionadas con los toques laterales del colchón y siga todas las instrucciones que se indican abajo, antes de uso.
2. Instale el tope lateral del colchón de acuerdo con las instrucciones suministradas. Llame al servicio de asistencia técnica al 800-826-0270, para obtener instrucciones, si es necesario.
3. Vuelva a colocar el colchón, asegurándose de que ocupe toda la anchura entre los toques. Además, asegúrese de que el colchón no se comprima a menos de 1.5" de profundidad bajo el peso del usuario, especialmente cuando el usuario se sienta o se desliza sobre el tope lateral del colchón.

### Trapezio (Figura 28)

1. Recomendamos usar el trapezio Joerns® con el adaptador de trapezio Joerns.
2. Instale el conjunto del trapezio de acuerdo con las instrucciones del fabricante incluidas con el trapezio.

### Adaptador de trapezio (Figura 29)

1. El adaptador de trapezio está diseñado para permitir la fijación del sistema Trapeze a la cama EasyCare®. Antes de utilizarlo, lea las advertencias importantes relacionadas con esta opción y siga todas las instrucciones que se indican a continuación.
2. Instale el adaptador de trapezio siguiendo las instrucciones suministradas. Si es necesario, llame al servicio de asistencia técnica al 800-826-0270 para obtener instrucciones.
3. Instale el conjunto del trapezio en el adaptador de trapezio siguiendo las instrucciones del fabricante del trapezio.
4. Haga funcionar la cama desde su posición más alta hasta la más baja para garantizar un espacio libre y un funcionamiento adecuados. Algunos sistemas de trapezio pueden no ser adecuados para la cama EasyCare, debido a su baja altura de funcionamiento.
5. El ajuste y uso de un trapezio debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de un profesional sanitario (médico o terapeuta).
6. No supere la condición de carga máxima indicada en las instrucciones de instalación.



Figura 27

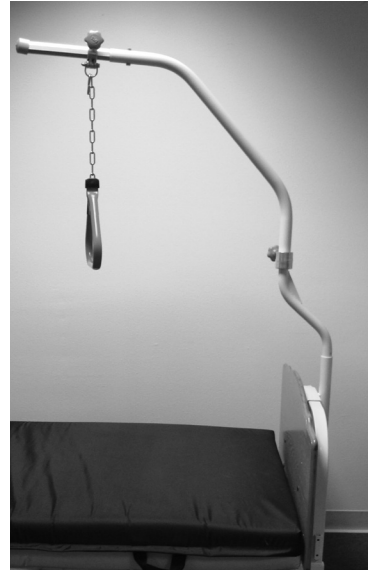


Figura 28



Figura 29



### Extensor de longitud (Figura 30)

1. El extensor de longitud está diseñado para extender la plataforma de la cama aproximadamente cuatro pulgadas para permitir el uso de un colchón de 84 pulgadas sobre una plataforma de soporte de colchón de 80 pulgadas o un colchón de 80 pulgadas sobre una plataforma de soporte de colchón de 76 pulgadas. Antes de utilizarlo, lea las advertencias importantes relacionadas con el prolongador de longitud y siga las instrucciones que se indican a continuación.
2. Instale el prolongador de longitud según las instrucciones suministradas. Si es necesario, llame al servicio de asistencia técnica al 800-826-0270 para obtener instrucciones.
3. Asegúrese de que el aumento de la longitud total no suponga un riesgo para la seguridad ni afecte a la accesibilidad de la habitación. Coloque el colchón nuevo contra el tope del colchón y asegúrese de que el colchón cubra toda la longitud de la plataforma de soporte del colchón.

### Soporte de la bolsa de drenaje (Figura 31)

1. El soporte de la bolsa de drenaje está diseñado como punto de sujeción para elementos como las bolsas de recogida de orina. Asegúrese de que los elementos fijados al soporte estén bien sujetos. Antes de utilizarlo, lea las advertencias importantes relacionadas con el soporte para bolsas de drenaje y siga todas las instrucciones que se indican a continuación.
2. Instale el soporte para bolsas de drenaje y fije los artículos al soporte siguiendo las instrucciones suministradas. Si es necesario, llame al servicio de asistencia técnica al 800-826-0270 para obtener instrucciones.
3. Es importante accionar todas las funciones de la cama en toda su amplitud para asegurarse de que los elementos fijados al soporte tengan la holgura adecuada y no queden aprisionados o atrapados.
4. Fije el soporte sólo en el punto y la posición indicados en las instrucciones de instalación. Accione todas las funciones de la cama en toda su amplitud para asegurarse de que los elementos fijados al soporte tengan la holgura adecuada y no queden aprisionados o atrapados.
5. Muchos elementos que se fijan al soporte se alimentan por gravedad y deben estar por debajo del usuario de la cama para funcionar. No permita que los objetos suspendidos del soporte se apoyen en el suelo, especialmente cuando la cama está en su posición más baja. De lo contrario, puede producirse un problema de seguridad o afectar al funcionamiento de los elementos acoplados.



Figura 30



Figura 31

### Barra de transporte de la cama (Figura 32)

1. La barra de transporte de la cama está diseñada para facilitar el traslado de la cama UltraCare® XT, especialmente cuando está bajada sobre sus ruedas.  
**Nota:** La cama UltraCare XT no está diseñada para su uso como dispositivo de transporte de residentes/pacientes. Antes de utilizarla, lea las advertencias importantes relacionadas con la barra de transporte de la cama y siga todas las instrucciones que se indican a continuación.
2. Instale la barra de transporte de la cama de acuerdo con las instrucciones suministradas. Si es necesario, llame al servicio de asistencia técnica al 800-826-0270 para obtener instrucciones.
3. Cuando utilice la barra de transporte para mover camas, empuje siempre el asa hacia abajo y hacia delante. Empujar hacia arriba o intentar utilizar la barra de transporte para levantar la cama, especialmente al cruzar umbrales, puede hacer que se desconecte de la cama, con la consiguiente pérdida de control de la misma.
4. Tenga especial cuidado al mover la cama (recuerde, no mueva la cama mientras esté ocupada por el residente) sobre cualquier superficie inclinada. Para mover una cama sobre una superficie inclinada se necesitan dos personas, una en cada extremo de la cama. Nunca utilice la barra de transporte de camas para mover la cama en una pendiente que supere los requisitos de accesibilidad de ANSI y/o ADA.



Figura 32

## Apéndice A: Información sobre compatibilidad electromagnética (CEM)

Declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
La cama Joerns UCXT está diseñada para su uso en el entorno electromagnético (para atención sanitaria profesional) especificado a continuación. El cliente o el usuario de la cama Joerns UCXT debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Guía de entorno electromagnético (para entornos sanitarios profesionales)
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	La cama Joerns ECS utiliza energía de RF solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones RF CISPR 11	Clase A	La cama Joerns UCXT es apta para su uso en todos los establecimientos que no sean domésticos ni estén conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje / emisiones de flicker IEC 61000-3-3	Cumplimiento	


Distancia de separación recomendada entre los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y la cama Joerns UCXT Bed			
La cama Joerns ECS está diseñada para su uso en un entorno electromagnético (para atención sanitaria profesional) en el que las perturbaciones de RF radiada están controladas. El cliente o el usuario de la cama Joerns ECS puede ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles (transmisores) y la cama Joerns ECS tal como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.			
Potencia de salida máxima nominal del transmisor  W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800 MHz a 2.7 GHz $d=2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
Para los transmisores con una potencia de salida máxima no indicada anteriormente, la distancia de separación recomendada $d$ en metros (m) puede estimarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde $P$ es la potencia de salida máxima nominal del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.			
<b>Nota 1:</b> En 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para la gama de frecuencias más alta.			
<b>Nota 2:</b> Es posible que estas directrices no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.			

## Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnéticas

La cama Joerns UCXT está diseñada para su uso en el entorno electromagnético (para atención sanitaria profesional) especificado a continuación. El cliente o el usuario de la cama Joerns UCXT debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Guía de entorno electromagnético (para entornos sanitarios profesionales)
Carga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto: $\pm 8$ kV  Aire: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Contacto: $\pm 8$ kV  Aire: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Los pisos deben ser de madera, concreto o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa debe ser al menos del 30%.
Transitorios eléctricos rápidos/rápidos IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para líneas de alimentación  $\pm 1$ kV para líneas de entrada/salida	$\pm 2$ kV para líneas de alimentación  No corresponde	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno sanitario profesional típico.
Sobrecarga IEC 61000-4-5	$\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV línea(s) a línea(s)  $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV línea(s) a tierra	$\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV línea(s) a línea(s)  $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV línea(s) a tierra	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno sanitario profesional típico.
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada de la alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	Caídas de voltaje: 0% $U_T$ ; 0.5 ciclo 0% $U_T$ ; 1 ciclo 70% $U_T$ ; 25/30 ciclos  Interrupciones de voltaje: 0% $U_T$ ; 250/300 ciclo	Caídas de voltaje: 0% $U_T$ ; 0.5 ciclo 0% $U_T$ ; 1 ciclo 70% $U_T$ ; 25 ciclos  Interrupciones de voltaje: 0% $U_T$ ; 250 ciclo	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno sanitario profesional típico. Si el usuario de la cama Joerns UCXT requiere un funcionamiento continuado durante las interrupciones de la red eléctrica, se recomienda que la cama Joerns UCXT se alimente de una fuente de alimentación ininterrumpida o de una batería.
Frecuencia de la alimentación (50/60 Hz)  Campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m  50 Hz o 60 Hz	30 A/m  50 Hz / 60 Hz	Los campos magnéticos de frecuencia de potencia de la cama Joerns UCXT deben estar a niveles característicos de una ubicación típica en un entorno sanitario profesional típico.
<b>Nota:</b> $U_T$ es la tensión de red de c.a. antes de la aplicación del nivel de prueba.			



Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnéticas			
La cama Joerns UCXT está diseñada para su uso en el entorno electromagnético (para atención sanitaria profesional) especificado a continuación. El cliente o el usuario de la cama Joerns UCXT debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms: 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: en bandas de ISM de entre 0.15 MHz – 80 MHz  80% AM a 1 kHz	3 Vrms: 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: en bandas de ISM de entre 0.15 MHz – 80 MHz  80% AM a 1 kHz	Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no deben utilizarse más cerca de cualquier parte de la bancada Joerns ECS, incluidos los cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM a 1 kHz	3 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM a 1 kHz	<p>Distancia de separación recomendada</p> $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P} \text{ 80 MHz a 800 MHz}$ $d=2.3\sqrt{P} \text{ 800 MHz a 2.7 GHz}$ <p>Donde <math>P</math> es la potencia nominal máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y <math>d</math> es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Pueden producirse interferencias en las proximidades de equipos marcados con el siguiente símbolo:</p> 
<p><b>Nota 1:</b> En 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación más alta.</p> <p><b>Nota 2:</b> Es posible que estas directrices no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.</p>			



## Programa de garantía de Joerns Healthcare para cama Joerns® UltraCare® XT, modelo UCXT

La cama Joerns EasyCare está garantizada por un período de cuatro años a partir de la fecha de entrega, contra defectos de materiales y mano de obra, en condiciones normales de uso y servicio.

Esta garantía de cinco años incluye todos los componentes mecánicos y eléctricos.

Los componentes estructurales de acero de las camas están cubiertos por una garantía de 15 años a partir de la fecha de entrega.

Las soldaduras están cubiertas por la garantía durante la vida útil<sup>1</sup> del producto.

No están cubiertos los daños causados por el uso en condiciones ambientales inadecuadas, abuso o falta de mantenimiento del producto de acuerdo con las instrucciones de uso y servicio.

Cualquier alteración, modificación o reparación que no haya sido realizada o autorizada por escrito por Joerns Healthcare anulará esta garantía.

### Piezas

Las camas Joerns contienen varias piezas que se desgastan por el uso normal. Estas piezas, como las baterías de CC o los colgantes, no están cubiertas por la garantía de cuatro años, pero están cubiertas durante 90 días a partir de la fecha de entrega.

<sup>1</sup> La vida útil de una soldadura se define como de 20 años.

La obligación de Joerns Healthcare bajo esta garantía se limita a suministrar piezas de repuesto, reparar o sustituir, a su elección, cualquier producto que Joerns Healthcare encuentre defectuoso.

Las piezas de repuesto en garantía están cubiertas por los términos de esta garantía hasta que expire el periodo de garantía original de cuatro años del producto.

Cuando Joerns Healthcare lo solicite, las piezas deberán ser devueltas para su inspección a cargo del cliente. Sólo se emitirá un crédito tras la inspección

### Reparación

La mayoría de las solicitudes de servicio pueden ser gestionadas por el Departamento de Mantenimiento de las instalaciones con la asistencia del Departamento de Servicio de Productos de Joerns Healthcare.

La mayoría de las piezas solicitadas pueden enviarse al día siguiente por vía aérea a cargo del cliente.

Si se requiere un técnico, Joerns Healthcare proporcionará uno, a nuestra discreción. Sólo el Departamento de Servicio de Productos de Joerns Healthcare puede enviar técnicos autorizados.

Esta garantía se extiende al comprador original del equipo.

**Fabricado por:**  
Joerns Healthcare  
2100 Design Rd. Ste 100  
Arlington, TX 76014

#### Estados Unidos

2430 Whitehall Park Dr. Ste 700  
Charlotte, NC 28273  
(T) 800.826.0270  
(F) 800.457.8827

www.joerns.com • email: info@joerns.com

#### Canadá

35 Consortium Court  
London, ON Canada N6E 2S8  
(T) 866.546.1151  
(F) 519.451.8662

#### Reino Unido

y otros países  
+44 (0)344 811 1158

#### Países Bajos

+31 (0)88 2080200